



各位学生，家长和社区朋友们，
Dear students, parents, and friends in our communities,

3月16日，亚特兰大发生了一起令人震惊的凶杀案，其中包括6名亚裔女士。底特律中文学校同仁们无比震惊和悲愤，对这一恶性犯罪行为深表痛心。我们认为这是一起针对美国亚裔和女性的严重伤害案件。而且这不是一起孤立的事件。实际上一年来，全美各地反亚裔或华人的暴力行为和仇恨犯罪频传。在此，底特律中文学校提醒大家在生活中尽量注意自己和家人的人身安全。最大限度避免类似事件发生。如遭遇仇恨和暴力事件，应尽快与执法机构或有关组织联系和合作，保护自己。

As we all know, a series of murders occurred in Atlanta on March 16, among the victims, six were Asian American women. The news shocked all of us in Chinese School, we are deeply saddened by this string of violent crimes. We believe this was a series of hate crimes targeting Asian Americans and women. These were not isolated incidents. In fact, number of hate crimes and violence against Asian Americans/Chinese American increase dramatically since last year. Chinese School would like to remind our community members to be careful and take necessary measures protect yourselves and your family. Please contact local law enforcement and organizations immediately if you encounter a hate crime or violent actions against you or people around you.

美国是一个民主的国家，崇尚平等，自由，和包容。底特律中文学校反对一切暴力犯罪事件，反对任何形式的仇恨犯罪。衷心希望在美国各族裔人民，包括亚裔人民都生活在和平和安全中，努力实现自己的“美国梦”。中文学校也将提醒老师要平等对待和关爱学生，同时希望家长引导学生正确认识这一事件。今后我们也会一如既往的尽力帮助大家避免遭遇仇恨和暴力事件。我们将继续努力建设强大的社区和促进文化交流。

The United States is a democratic nation that values equality, freedom, and inclusion for all. Chinese School is strongly against all forms of violence and hate crimes. We sincerely hope that all the people of any race, color, and ethnicities, including Asian Americans, can live in peace and safety, achieving their “American Dreams” here. Chinese School will remind our teachers to continue treating our students with fairness, care, and compassion. We also hope that parents can guide your children through this tragedy. We will continue to help our members and communities avoid being the target of violence and hate crimes. We are committed to build a strong community and engage in cultural exchanges and understanding,

仇恨和暴力事件受害者请联系：Victims of hate crimes can report it to the Michigan Attorney General Hate Crimes Unit at hatecrimes@michigan.gov or by phone at 313-456-0200.

底特律中文学校 董事会和校委会
2021年4月9日

The American Chinese School of Greater Detroit
Board of Trustees and Administrative Committee
April 9, 2021